

Pelješac *enjoy!*

OREBIĆ · TRPANJ · JANJINA · STON



 CROATIA





Dobrodošli

Na južnom dijelu Hrvatske prostire se drugi po veličini hrvatski poluotok, Pelješac.

Stonskim zidinama povezani su **Ston** i **Mali Ston**, poznati po zidinama, solani i uzgajalištu školjki. Nastavljajući svoj put naići ćete na **Janjinu**, ribarsko i težačko naselje. **Trpanj** je ribarsko mjesto poznato po prekrasnim plažama. **Orebić** je najveće mjesto na Pelješcu, poznato po pomorskoj tradiciji, dok je zaleđe, **Pelješka župa**, poznati vinorodni kraj. Zapadni dio Pelješca, plaže u **Kučištu** i **Vignju** stvorene su za aktivni turizam. Pelješac turistima za odmor nudi nekoliko hotela, dvadesetak kampova, te izrazito kvalitetan privatni smještaj.

Orebić se u 19. stoljeću mogao pohvaliti najvećim brojem kapetana u Hrvatskoj. Ljepota arhitekture iz najslavnijih dana kapetanskog mjesta svakom je prolazniku uz obalu servirana i danas. Kapetanske kuće dio su priče čiji nastavak će vam ispričati **Pomorski muzej**. I Franjevci su uz pomorce ovdje ostavili svoj pečat. Na 150 m nadmorske visine podigli su samostan i **crkvu Gospe od andjela**, a s vidikovca ćete doživjeti jedan od najljepših pogleda na Mediteranu. Do samostana sniva čuveno **kapetansko groblje**. **Stonske zidine**, zovu se "Europskim kineskim zidom", građene su u XIV. stoljeću, a duge su 5, 5 kilometara. U Stonu se nalazi i najstarija aktivna **solana** na svijetu koja je ostala vjerna tradiciji i prirodnom načinu proizvodnje soli koji se nije mjenjao još od antičkih vremena. Duž cijelog Pelješca naići ćete na **srednjovjekovne crkve** i **samostane**, te naslijeđa različitih kultura od kamenog doba do danas.



Willkommen

Im Süden Kroatiens erstreckt sich seine zweitgrößte Halbinsel, die Insel Pelješac.

Die Stadtmauern von Ston verbinden die Ortschaften **Ston** und **Mali Ston**, bekannt nach den Stadtmauern, einer Saline und ihrer Muschelzucht. Wenn Sie Ihren Weg fortsetzen, kommen Sie nach **Janjina**, ein Fischer- und Bauerndorf. **Trpanj** ist ein Fischerort, der nach seinen traumhaften Stränden bekannt ist. **Orebić** ist der größte Ort auf Pelješac und nach seiner Seefahrtstradition bekannt, während das Hinterland, genannt **Pelješka župa**, eine bekannte Weingegend ist. Für den aktiven Urlaub eignet sich der westliche Teil von Pelješac ideal, und zwar die Strände in **Kučište** i **Viganj**. Touristen bietet Pelješac mehrere Hotels, etwa zwanzig Campingplätze sowie ausgesprochen gute Privatunterkünfte an.

Im 19. Jahrhundert war Orebić stolz auf die größte Anzahl der Schiffskapitäne in Kroatien. Die schöne Architektur aus der bekanntesten Zeit dieses Ortes der Schiffskapitäne erstreckt sich entlang der Küste und jeder Reisende kann sie heute noch bewundern. Die Kapitänshäuser sind Teil der Geschichte, die im **Seefahrtsmuseum** ihre Fortsetzung findet. Außer den Seefahrern hinterließen auch die Franziskaner hier ihre Spuren. Auf 150 m über dem Meeresspiegel errichteten sie ein Kloster und die **Kirche der Mutter der Engel (crkva Gospe od andjela)**, und vom Aussichtspunkt aus können Sie eine der schönsten Aussichten des Mediterran genießen. Neben dem Kloster befindet sich ein bekannter **Kapitänsfriedhof**. Die **Stadtmauer von Ston** wird auch „die europäische Chinesische Mauer“ genannt, sie wurde im XIV. Jahrhundert gebaut und ist 5, 5 Kilometer lang. In Ston befindet sich die älteste aktive Saline der Welt, die der Tradition und der natürlichen Herstellungsart von Salz treu geblieben ist, die seit der Antike unverändert blieb. Die ganze Insel Pelješac ist reich an **mittelalterliche Kirchen und Klöster** und an das Erbe unterschiedlicher Kulturen, von der Steinzeit bis heute.



Benvenuto

Al sud della Croazia si distende la penisola Pelješac, seconda per grandezza in Croazia.

La muraglia di Ston collega **Ston** a **Mali Ston**, città conosciute per le mura, la salina e la coltivazione di conchiglie. Proseguendo vi troverete davanti a **Janjina**, un villaggio di pescatori e contadini. **Trpanj** è un villaggio di pescatori famoso per le spiagge meravigliose. **Orebić** è la cittadina più grande sulla penisola di Pelješac, famosa per la tradizione marittima, mentre l'entroterra, **Pelješka župa**, è una località vinicola famosa. La parte occidentale di Pelješac, le spiagge a **Kučište** e **Viganj** sono fatte apposta per il turismo attivo. Pelješac offre ai propri turisti alcuni alberghi, una ventina di campeggi e una sistemazione presso privati di alta qualità.

Nel XIX secolo la cittadina di Orebić aveva il più grande numero di capitani in Croazia. Anche oggi tutti coloro che passano vicino alla costa possono godere nella bellezza dell'architettura del periodo più celebre di questa città di capitani. Le case dei capitani fanno parte della storia la cui continuazione vi sarà raccontata nel **Museo marittimo**. Oltre ai marinai, anche i Francescani vi anno lasciato la propria impronta. A 150 m al di sopra del livello del mare hanno innalzato il monastero e la **Chiesa della Nostra Signora degli Angeli** da cui si porge un magnifico belvedere sul Mediterraneo. Vicino al monastero giace il famoso **cimitero dei capitani**. **Le mura di Ston**, che vengono chiamate la "Muraglia cinese europea", sono state costruite nel XIV secolo e hanno la lunghezza di 5, 5 chilometri. A Ston si trova anche la più antica **salina** attiva al mondo che è ancora fedele alla tradizione e alla produzione naturale del sale, rimasta immutabile dall'antichità. Lungo l'intera penisola di Pelješac potrete trovare **chiese e monasteri medievali**, e un patrimonio di diverse culture a partire dall'era della pietra fino ad oggi.



Vítejte

V jižní části Chorvatska se rozkládá podle velikosti druhý chorvatský poloostrov, poloostrov Pelješac.

Stonskými hradbami je spojený **Ston** a **Mali Ston**, městečka známá hradbami, solnicí a chovem mušlí. V pokračování své cesty narazíte na **Janjinu**, rybářskou a rolnickou vesnici. **Trpanj** je rybářské městečko známé překrásnými plážemi. **Orebić**, největší město na Pelješaci, je proslulé námořní tradicí, zatímco vnitrozemí, **Pelješka župa**, je proslulý vinorodný kraj. Západní část Pelješacu, pláže v **Kučištu** a **Viganji** jsou stvořené pro aktivní turismus.

Pelješac turistům nabízí několik hotelů, dvacítku kampů a mimořádně kvalitní soukromé ubytování.

Orebić se v 19. století mohl pyšnit největším počtem kapitánů v Chorvatsku. Krása architektury z nejslavnějších dnů kapitánského města působí na každého, kdo prochází podél pobřeží, i dnes. Kapitánské domy jsou částí příběhu, jehož pokračování vám bude vyprávět **Námořní muzeum**. Také Františkáni tu vedle námořníků zanechali své stopy. Ve 150 m nadmořské výšky vybudovali klášter a **kostel Panny Marie Andělské**, a z rozhledny se vám nabízí jeden z nejkrásnějších pohledů ve Středomoří. Vedle kláštera se nachází proslulý **kapitánský hřbitov**. **Stonské hradby**, nazývané "Evropskou čínskou zdí", byly vybudovány ve XIV. století a jsou dlouhé 5, 5 kilometru. Ve Stonu je také nejstarší aktivní **solnice** na světě, která zůstala věrna tradici a přírodnímu způsobu výroby soli, který nezměnil od dob antiky.

Podél celého Pelješacu naleznete **středověké kostely a kláštery**, a také dědictví různých kultur od doby kamenné až dodnes.





Vino i gastro

A kad se od umora i ljepote zaustavi dah, vrijeme je za predah. I to uz domaću dalmatinsku kuhinju. Pelješke mediteranske delicije svakako valja zaliti dobrom kapljicom. Potomje, je mjesto u kojem se proizvodi **vino Dingač** prvo hrvatsko zaštićeno vino na svjetskom nivou odnosno danas **prvo hrvatsko crno vino**. Pelješki **vinogradi plavca malog** rastu na zaštićenom strmom pojasu uz more. A upravo je poluotok Pelješec kolijevka vrhunskih hrvatskih crnih vina **Dingač i Postup**. Stoga nepamajte jednostavno morate priuštiti zadovoljstvo kušanja tog jedinstvenog okusa.

Kad se nalazite na Pelješcu, nezaobilazan je **Ston** poznat po svojim vrhunskim jadranskim delicijama. Izaberite svoje najdraže **školjke** i uživajte u njima na način kako najviše volite, od sirovih do pripremljenih u raznim rižotima, tjestenini... nemojte zaboraviti i da su poznate po svojim afrodisijačkim svojstvima.

Kušajte i **riblje specijalitete** u konobama u mjestima diljem Pelješca, ili se odlučite za posjetu seoskim gospodarstvima i probajte najkvalitetnije meso spremljeno na tradicionalan način. Sigurno će Vas oduševiti i **pelješke slastice** stonski makaruli, hrostule, krokanat, broštulani mindeli...



Vino e gastronomia

E quando restate senza respiro per la stanchezza e la bellezza, viene l'ora per una sosta. Con la cucina dalmata tradizionale. Le delizie mediterranee di Pelješac devono essere accompagnate da un bicchiere di buon vino. Potomje è una località in cui si produce il **vino Dingač**, il primo vino croato protetto a livello mondiale, ovvero il **primo vino croato rosso** odierno. I vigneti di Pelješac del **Plavac mali** si distendono su una zona ripida sotto protezione vicino al mare. Proprio la penisola di Pelješac è la culla dei vini croati rossi per eccellenza, **il Dingač e il Postup**. Quindi, dovete soddisfare il vostro palato assaporando questo sapore unico.

Quando vi trovate su Pelješac, è inevitabile la città di **Ston**, conosciuta per le delizie adriatiche di prima qualità. Scegliete le vostre **conchiglie** preferite e godetevele nella maniera che più vi piace, crude o preparate in vari risotti, paste... non dimenticate che sono conosciute per le proprietà afrodisiache.

Assaggiate anche le **specialità di pesce** nelle locande lungo la penisola di Pelješac, o visitate gli agriturismi e assaporate la carne di alta qualità preparata in maniera tradizionale. Vi sorprenderanno sicuramente anche i **dolci di Pelješac**: **makaruli di Ston**, **i crostoli**, **il krokanat**, **le mandorle abbrustolite (broštulani mindeli)**...



Víno a gastronomie

A když se únavou a krásou zastaví dech, je čas si odpočinout. A to s domácí dalmatskou kuchyní. Pelješacké středomořské delikatesy je třeba zalít dobrou kapkou. Potomje je místo, kde se vyrábí **vino Dingač**, první chorvatské chráněné víno na světové úrovni, dnes vlastně **první chorvatské červené víno**. Pelješacké **vinohrady plavca malého** (odrůda vinné révy) rostou v chráněném strmém pásu u moře. A právě ostrov Pelješac je kolébkou špičkových chorvatských červených vín **Dingač a Postup**. Už z tohoto důvodu musíte svým jazykům dopřát potěšení ochutnat tuto jedinečnou chuť.

Když se nacházíte na Pelješaci, nemůžete vynechat **Ston** známý svými vynikajícími jadranskými delikatesami. Vyberte si své nejoblíbenější **mušle** a vychutnávejte si je připravené způsobem, který máte nejraději, od syrových po připravené v různých rizotech, s těstovinami... nezapomeňte, že jsou známé též jako afrodisiakum.

Ochutnejte také **rybí speciality** v konobách ve městech po celém Pelješaci, nebo se rozhodněte pro návštěvu selských statků a vyzkoušejte nejvyšší maso připravené tradičním způsobem. Zcela jistě vás nadchnou i **pelješacké moučnický** jako stonské makaruli, hrostule, krokanat, broštulani mindeli...





Gdje jesti i piti?

Kad krenete od Stona prema krajnjem zapadu Pelješa, putem možete izabrati gdje ćete uživati u pravoj dalmatinskoj hrani. Mirisi Mediterana je dio naše tradicije.

Svakako posjetite pelješke vinarije i obiteljska gospodarstva koja nude obroke pripremljene na tradicionalan način.

Preporučamo Vam da slijedite oznake naše vinske ceste "Pelješac - vinsko carstvo" i da istražite naše konobe, restorane, vinarije, vinoteke... Okusi Pelješa su nadaleko prepoznatljivi, a osobito smo ponosni na stonske školjke i čuveno crno vino Dingač.

Tijekom godine se održava niz događanja u svim mjestima na Pelješcu koja povezuju okuse Pelješa u eno-gastro priredbu.

Više informacija: www.visitpeljesac.hr



Wo essen und trinken

Wenn Sie sich vom Ort Ston in den äußersten Westen der Halbinsel Pelješac begeben, bieten sich auf dem Weg zahlreiche Möglichkeiten für richtig dalmatinisches Essen an. Der Duft des Mediterrans zählt zu unserer Tradition.

Sie sollten die Weinkeller von Pelješac und die Familienwirtschaften der Halbinsel unbedingt besuchen, sie bieten Ihnen traditionelle Speisen an.

Wir empfehlen Ihnen, den Schildern unserer Weinstraße unter dem Namen "Pelješac - carstvo vina" (zu Dt. „Pelješac - das Kaiserreich des Weines“) zu folgen und unsere Weinkeller, Restaurants, Weinhandlungen, Vinotheken zu beschnuppern... Die Geschmäcker der Halbinsel Pelješac sind weitaus geschätzt und unser besonderer Stolz richtet sich auf die Muscheln von Ston und den berühmten Rotwein Dingač.

Das ganze Jahr über werden zahlreiche Events in sämtlichen Ortschaften auf Pelješac veranstaltet, die die Geschmäcker der Halbinsel in einer önologisch-gastronomischen Art vereinen.

Mehr Informationen: www.visitpeljesac.hr



Dove mangiare e bere

Nel percorrere il tragitto che da Stagno (Ston) porta verso l'estremità occidentale di Sabbioncello (Pelješac), lungo la strada potete scegliere dove assaporare del vero cibo dalmata. I profumi del Mediterraneo fanno parte della nostra tradizione.

Sicuramente dovete visitare le cantine del luogo e le aziende a conduzione familiare che offrono pasti preparati in modo tradizionale.

Vi consigliamo di seguire le indicazioni della nostra strada dei vini "Pelješac - l'Impero del vino" e andare alla scoperta delle nostre taverne, ristoranti, cantine, enoteche... I sapori di Sabbioncello sono ampiamente rinomati ma ciò di cui andiamo particolarmente orgogliosi sono i molluschi bivalvi di Stagno e il celebre vino rosso Dingač.

Durante l'anno tutte le località di Sabbioncello ospitano vari eventi che sono legati tra loro dai sapori di Sabbioncello in una manifestazione eno-gastronomica.

Maggiori informazioni: www.visitpeljesac.hr



Kde jíst a pít

Když se vydáte od Stonu k západnímu okraji Pelješa, můžete si cestou vybrat, kde si pochutnáte na pravém dalmatském jídle. Vůně Mediteránu jsou součástí naší tradice.

Určitě navštívte pelješacké vinárny a rodinná hospodářství, která nabízejí pokrmy připravené tradičním způsobem.

Doporučujeme Vám sledovat značení naší vinné stezky "Pelješac - království vína" a prozkoumat naše hospůdky, restaurace, vinárny, vinotéky... Chutě Pelješa jsou známé široko daleko a zvláště pyšní jsme na stonské mušle a proslulé červené víno Dingač.

Během roku se ve všech místech na Pelješaci koná řada akcí, které spojují chutě Pelješa v eno-gastro manifestaci.

Více informací: www.visitpeljesac.hr



Plaže i aktivni turizam

Čisto i bistro more, raznolike i raznovrsne **plaže**, mjesta su gdje svi mogu pronaći svoj omiljeni dio mora i kopna.

Plitke pješčane ili šljunčane plaže za obitelji sa djecom, romantične i skrivene uvale ili hridi, poznate plaže sa zabavnim sadržajima i noćnim provodima ili sportskim programima, vjetrovite uvale i kanali za windsurfere, tihe uvale i hridi za ljubitelje ronjenja...

Nakon kupanja u kristalno čistom moru započnite ozbiljnu šetnju po morskome dnu u jednom od **ronilačkih centara**. Rekreativci i sportaši željni vjetra i divlje zabave svoje apetite potpuno će zadovoljiti na plaži u Vignju. Ovdje je vjetar maestral, koji za ljetnih mjeseci neprestano miluje jedra, učinio čudo - stvorio hrvatsku top destinaciju za **surfere**. Postoji li bolji način za pokretanje i opuštanje istovremeno? Na području Pelješca obilježeno je više od 100 kilometara **pješaćkih** i **biciklističkih** staza. One koje u tri pravca vode do vrha Svetog Ilije obilježene su standardnim oznakama. Putem možete uživati u mirisu mediteranskog bilja.

Pelješac je mjesto gdje snovi o savršenom ljetovanju postaju stvarnost.



Spiagge e turismo attivo

Un mare puro e limpido e **le spiagge** multiformi sono luoghi in cui ognuno può trovare un pezzo di mare e costa preferito. Spiagge di sabbia e ghiaia per le famiglie con bambini, insenature romantiche e nascoste o scogli, spiagge famose con contenuti per il divertimento serale o programmi sportivi, baie e canali per il windsurf, insenature tranquille e scogli per gli amanti dell'immersione...

Dopo un tuffo nel mare cristallino iniziate una passeggiata per il fondale marino in uno dei **centri di immersione**. Gli amanti dello sport e gli sportivi alla ricerca del vento e del divertimento scatenato potranno soddisfare le proprie esigenze sulla spiaggia di Viganj. Qui il maestrale, che durante i mesi estivi accarezza in continuazione le vele, ha fatto un miracolo ed ha creato la top destinazione croata per i **surfers**. Esiste un modo migliore per rilassarsi e essere in moto allo stesso tempo? Sul territorio di Pelješac si trovano più di 100 km di percorsi adatti **per il trekking** e **il ciclismo**. I percorsi che da tre punti diversi portano alla cima di San Ilija hanno una segnalazione standard. Lungo il sentiero potete godere nel profumo delle piante mediterranee.

Pelješac è il luogo in cui i sogni di una vacanza estiva perfetta diventano realtà.



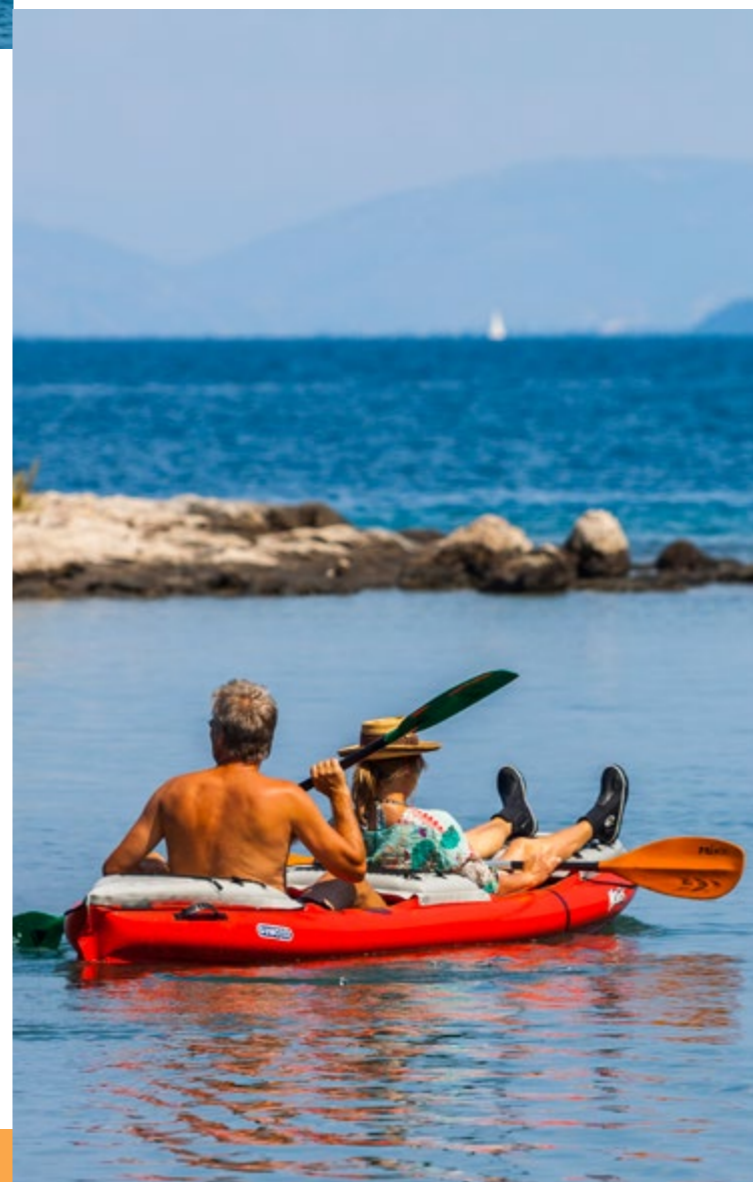
Strände und aktiver Tourismus

Das reine und klare Meer und die unterschiedlichen **Strände** bieten für jedermann einen Ort, an dem man seinen Lieblingsplatz finden kann.

Seichte Sand- oder Kiesstrände für Familien mit Kindern, romantische und verborgene Buchten und Felsen, bekannte Strände mit Unterhaltungsangeboten und einem Nachtleben oder Sportprogrammen, windige Buchten und Kanäle für Windsurfer, ruhige Buchten und Felsen für Taucher...

Nach einem Bad im kristallklaren Meer können Sie den Meeresgrund in einem der **Tauchzentren** erkunden. Freizeitsportler und Sportler, die sich nach Wind und wildem Spaß sehnen, werden ihre Leidenschaft am Strand in Viganj gänzlich sättigen können. Hier hat der Maestrale oder Seewind, der in den Sommermonaten ständig die Segel liebkost, ein Wunder geschaffen - die kroatische Top-Destination für **Surfer**. Was kann schöner sein, als Bewegung und Entspannung gleichzeitig? Auf Pelješac gibt es über 100 Kilometer gekennzeichnete **Spazier- und Radwege**. Die Wanderwege führen in dreierlei Richtungen zur Spitze des Sveti-Ilija-Berges und sind standardmäßig gekennzeichnet. Beim Wandern können Sie den Duft der mediterranen Pflanzen genießen.

Pelješac ist ein Ort, in dem der Traum nach einem perfekten Sommerurlaub wahr wird.



Pláže a aktivní turizmus

Čisté a průzračné moře, různorodé a rozmanité **pláže** jsou místy, kde všichni mohou najít svoji oblíbenou část moře a pevniny. Mělké písčité nebo oblázkové pláže pro rodiny s dětmi, romantické a skryté zátoky nebo skály, známé pláže se zábavními zařízeními a nočními zábavami nebo sportovními programy, větrné zátoky a kanály pro windsurfaře, tiché zátoky a skály pro milovníky potápění...

Po koupání v křišťálově čistém moři se vydejte na pravou procházku po mořském dně v jednom z **potápěčských center**. Rekreatanti a sportovci milující vítr a divokou zábavu si přijdou na své na pláži ve Viganji. Zde vítr mistral, který v letních měsících bez ustání nadouvá plachty, stvořil zázrak - vytvořil chorvatskou top destinaci pro **surfaře**. Existuje snad lepší způsob pohybu a relaxace zároveň? V oblasti Pelješacu je označeno více než 100 kilometrů **pěších a cyklistických** stezek. Ty, které ze tří směrů vedou k vrcholu Svatého Ilije jsou označeny standardními značkami.

Cestou si můžete užívat vůně středomořských bylin.





Obavezno zastati!

Ako kulturna baština koju smo naslijedili priča priču, priča o kulturnim znamenitostima na Pelješcu je beskrajna.

Krenimo od monumentalnih stonskih zidina, najdužeg fortifikacijskog zida u Europi, preko čuvene stonske solane u kojoj se sol još proizvodi kao u antičkim vremenima. Nastavljamo priču kroz stonsko polje koje je još u rimskom dobu podijeljeno tzv. Centurijacijom, a danas je prepuno crkvića i kapelica. Napoleonov put, dug 61 km, proteže se gotovo cijelim Pelješcem i danas je dio staza za aktivni turizam. Dalje dolazimo do Janjine, malog mjesta koje posjeduje sjajne ostatke kneževog dvora iz razdoblja Dubrovačke republike. Trpanj je naselje antičke Gradine s prekrasnim vidikovcem. Sakralna baština poluotoka Pelješca značajna je u svim naseljima, a najpoznatije crkve su Sv. Vlaha i Sv. Mihajla u Stonu, u Janjini župna crkva sv. Vlaha, u Trpnju crkve Sv. Petra i Pavla, crkva Gospe od Karmela i crkva Sv. Roka. Poznati franjevački samostan nalazi se u Kuni sa značajnom umjetničkom zbirkom likovnih umjetnika ovoga kraja, dok priču o Orebiću započinjemo od crkve Gospe od Anđela s čijeg vidikovca se pruža jedan od najljepših pogleda na Mediteranu. Muzej zavjetnih slika pomoraca i njihovih obitelji, te kapetansko groblje podsjećaju na tradiciju pomorstva u Orebiću čiju priču Vam pričaju kapetanske kuće u mjestu, pomorski muzej i prekrasna ljubavna priča o obitelji Mimbelli.



Unbedingt anhalten

Wenn das von uns geerbte Kulturerbe eine Geschichte erzählen würde, dann wäre jene der Kulturdenkmäler auf Pelješac eine unendliche Geschichte.

Starten wir mit den monumentalen Mauern von Ston, die längste Festungsmauer in Europa, weiter über die berühmte Saline in Ston, in der das Salz noch wie zu Zeiten der Antike erzeugt wird. Weiter gehen wir über das Feld von Ston, das bereits in der Römerzeit in einen sog. Zenturio aufgeteilt wurde und heute zahlreiche kleine Kirchen und Kapellen beheimatet. Der 61 m lange Weg Napoleons erstreckt sich fast über die ganze Halbinsel Pelješac und wird heutzutage im aktiven Tourismus als Trimm-dich-Pfad genutzt. Wir erreichen den Ort Janjina, eine kleine Gemeinde, die wunderbare Überreste eines Fürstenpalastes aus der Zeit der Republik Ragusa (Dubrovačka republika) bewahrt. Der Ort Trpanj entstand auf einer alt Festung (Gradina) und hat einen bezaubernden Aussichtspunkt. Auf der Halbinsel Pelješac hat das sakrale Kulturerbe in allen Ortschaften einen großen Stellenwert, zu den bekanntesten Kirchen der Halbinsel zählen die Kirche des hl. Blasius (crkva Sv. Vlaha) und des hl. Michael (Sv. Mihajla), in Janjina die Pfarrkirche des hl. Blasius und in Trpanj die Kirchen des hl. Petrus und Paulus (Sv. Petra i Pavla), die Kirche der Muttergottes von Karmel (Gospe od Karmela) und die Kirche des hl. Rochus (Sv. Roka). Ein bekanntes Franziskanerkloster befindet sich in Kuna, es hat eine wertvolle Kunstsammlung von bildenden Künstlern aus der Gegend, während wir in Orebić auf die Kirche der Mutter der Engel (Gospe od Anđela) stoßen, die einen Aussichtspunkt mit dem schönsten Ausblick des Mittelmeerraums bietet. Das Museum der Votivbilder der Seemänner und ihrer Familien und der Kapitänsfriedhof erinnern an die Schifffahrtstradition von Orebić, deren Geschichte die Kapitäns Häuser des Ortes erzählen, so auch das Seefahrtsmuseum und die wunderschöne Liebesgeschichte der Familie Mimbelli.



Da vedere assolutamente

Se il patrimonio culturale che abbiamo ereditato racconta una storia, la storia delle attrazioni culturali di Sabbioncello è senza fine.

Partiamo dalle mura monumentali di Stagno, la fortificazione più lunga d'Europa, e procediamo attraverso le famose saline di Stagno, dove il sale è prodotto ancora oggi come nei tempi antichi. Proseguiamo il nostro racconto passando attraverso la piana di Stagno, che al tempo dei romani era ripartita secondo la cosiddetta Centuriazione e che oggi è disseminata di chiesette e cappelle. La strada di Napoleone, lunga 61 km, si estende su quasi tutta la penisola di Sabbioncello e oggi rappresenta uno dei percorsi attrattivi per gli amanti del turismo attivo. Andando oltre arriviamo a Janjina, una piccola località che conserva gli splendidi resti del Palazzo del Principe, risalente al tempo della Repubblica di Dubrovnik. Trapano (Trpanj) è il villaggio della antico Gradina, dalla quale si gode uno splendido panorama. Il patrimonio sacro della penisola di Sabbioncello è significativo in tutte le località, ma sicuramente le chiese più rinomate sono quelle di S. Biagio e S. Michele a Stagno, la chiesa parrocchiale di S. Biagio a Janjina, le chiese di S. Pietro e Paolo a Trapano, la chiesa della Madonna del Carmelo e la chiesa di S. Rocco. A Kuna si trova un famoso convento francescano che vanta una notevole collezione di opere d'arte di pittori del luogo. Per raccontare Orebić cominciamo invece dalla chiesa della Madonna degli Angeli, dove il belvedere offre uno dei panorami più spettacolari sul Mediterraneo. Il museo dei dipinti votivi dei marinai e delle loro famiglie, e il cimitero del Capitano ci ricordano la tradizione marinara di Orebić, una storia che è testimoniata dalla casa del capitano, dal museo marittimo e dalla splendida storia d'amore della famiglia Mimbelli.



Nezbytné zastavení

Pokud kulturní dědictví, které jsme zdědili, vypráví příběh, je příběh o kulturních památkách na Pelješaci nekonečný.

Začneme od monumentálních stonských hradeb, nejdelší fortifikační zdi v Evropě, přes proslulý stonský solivar, ve kterém se sůl stále vyrábí jako v antické době. Příběh pokračuje přes stonské pole, které bylo již v římské době rozděleno tzv. centuriací a dnes je plné kostelíků a kapliček. Napoleonova cesta, dlouhá 61 km, se táhne téměř přes celý Pelješac a dnes je součástí stezek pro aktivní turismus. Dále se dostáváme do Janjiny, malého městečka, které vlastní skvělé pozůstatky knížecího paláce z období Dubrovnické republiky. Trpanj je vesnice s starověký Gradinou s překrásnou vyhlídkou. Sakrální dědictví poloostrova Pelješac je význačné ve všech vesnicích a nejznámějšími kostely jsou kostel Sv. Vlaha a Sv. Mihajla ve Stonu, farní kostel sv. Vlaha v Janjině, kostel Sv. Petra a Pavla v Trpanji, kostel Panny Marie Karmelské a kostel Sv. Roka. Známy františkánský klášter s významnou uměleckou sbírkou výtvarných umělců tohoto kraje se nachází v místě Kuna, zatímco příběh o Orebići začínáme kostelem Panny Marie Andělské, z jehož vyhlídky se naskýtá jeden z nejkrásnějších výhledů ve Středomoří. Muzeum votivních obrázků námořníků a jejich rodin a kapitánský hřbitov připomínají námořní tradici v Orebići, jehož příběh Vam vypráví kapitánské domy ve městě, námořní muzeum a překrásný milostný příběh o rodině Mimbelli.

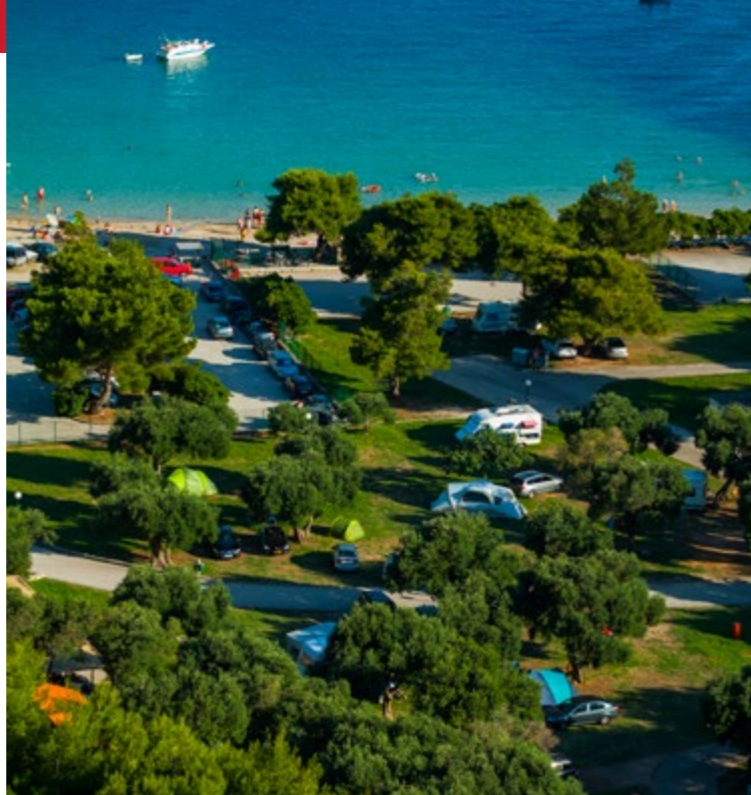




Gdje odsjesti?



Pelješac svojom ponudom smještaja prepoznao je današnje želje turista, te Vam nudi smještaj u hotelima različite kategorije i veličine, od malih obiteljskih butik hotela do velikih hotela za one koji vole veća društva. Obiteljske pansioni možete naći u gotovo svim mjestima na Pelješcu. Smještaj u apartmanima i kućama za odmor nudi smještaj sigurno će Vam pružiti mogućnost da upoznate pravi život Dalmacije sa svojim domaćinima koji će Vam rado ispričati neku lokalnu priču. Osobito smo ponosni na ponudu kampova na Pelješcu, mali obiteljski kampovi, do nešto većih kampova koji osim smještaja na parcelama nude smještaj i u mobilnim kućicama.



Welche Unterkunft wählen



Die Halbinsel Pelješac hat durch ihr Angebot an Unterkünften die heutigen Wünsche der Touristen erkannt und bietet Unterkünfte in Hotels verschiedenster Kategorien und Größen, von kleinen Familien Boutique Hotels bis hin zu großen Hotels, die für mehr Gesellschaft sorgen. In fast allen Ortschaften auf Pelješac finden Sie Familienpensionen. Auch in Apartments und Ferienhäuser kann man unterkommen, derartige Unterkünfte bieten Ihnen die Möglichkeit, das wahre Leben Dalmatiens mit seinen Gastgebern kennen zu lernen, die gerne eine lokale Geschichte erzählen werden. Wir sind insbesondere stolz auf das Angebot an Campingplätzen auf Pelješac, kleine Familiencampingplätze und größere Campingplätze, die außer auf Stellplätzen Unterkünfte auch in Mobilheimen bieten.



Dove alloggiare



Sabbioncello, con la sua offerta di alloggi, ha pienamente compreso quali sono i desideri del turista moderno, per questo vi offre alloggio in hotel di varie categorie e dimensioni, dai piccoli boutique hotel familiari ai grandi hotel per gli amanti della compagnia. Potete trovare pensioni familiari in quasi tutte le località di Sabbioncello. La sistemazione in appartamento e case vacanza vi offre sicuramente la possibilità di scoprire realmente come si vive in Dalmazia grazie anche alla gente del luogo che sarà lieta di raccontarvi qualche storia del posto. Fiore all'occhiello dell'offerta turistica di Sabbioncello sono i campeggi che comprendono piccoli campeggi a conduzione familiare così come campeggi di maggiori dimensioni nei quali, oltre alla sistemazione sulle piazzole, è data la possibilità di soggiornare anche in case mobili.



Kde se ubytovat



Pelješac se svou nabídkou ubytování poznal přání dnešních turistů, a tak Vám nabízí ubytování v hotelech různých kategorií a velikostí, od malých rodinných boutique hotelů po velké hotely pro ty, kteří mají rádi větší společnost. Rodinné penziony můžete najít téměř na každém místě na Pelješaci. Apartmány a prázdninové domy nabízejí ubytování, které Vám zcela jistě poskytne možnost seznámit se s pravým životem Dalmácie se svými hostiteli, kteří Vám budou rádi vyprávět nějaký místní příběh. Zvláště pyšní jsme na Pelješaci na nabídku kempů tvořenou malými rodinnými kempy i o něco většími kempy, které kromě ubytování na parcelách nabízejí také ubytování v mobilních domcích.



Legenda / Legend

- Državna cesta / State road
- Biciklistička staza - asfalt / Bicycle trails - asphalt
- Biciklistička staza - makadam / Bicycle trails - gravel
- Pješačka staza - markirana / Walking trails - marked
- Planinarska staza - markirana / Hiking trails - marked
- Put masline / Olives road
- Janjina - pješačka staza - asfalt / walking trails - asphalt
- Janjina - pješačka staza - makadam / walking trails - gravel
- Napoleonov put - glavna ruta / Napoleon's road - the main route
- Napoleonov put - alternativna ruta / Napoleon's road - an alternative route
- Poluprohodna staza
- Lokacije vinarija / Winery Locations
- Plaže / Beaches
- Lokacija za surfanje / Location for surfing
- Vinogradi / Vineyards
- Lokacija za ronjenje / Diving locations





TZO Orebić

Zrinsko Frankopanska 2
20250 Orebić
tel. +385 (0)20 713 718
fax. +385 (0)20 714 001
e-mail: info@visitorebic-croatia.hr
web: www.visitorebic-croatia.hr

TZO Trpanj

Žalo 7
20240 Trpanj
tel. +385 (0)20 743 433
fax. +385 (0)20 743 920
e-mail: tzo-trpanj@du.t-com.hr
web: www.tzo-trpanj.hr

TZO Janjina

Drače
20246 Janjina
tel. +385 (0)20 741 130
fax. +385 (0)20 741 130
e-mail: tzo-janjina@du.t-com.hr
web: www.tzjanjina.hr

TZO Ston

Pelješki put bb
20230 Ston
tel. +385 (0)20 754 452
fax. +385 (0)20 754 452
e-mail: tzston@du.t-com.hr
web: www.ston.hr

www.visitpeljesac.hr

